

Latweefchu Uwfes.

Nr augstas Gewefchanas = Kummissiones siraun un nowehleschanu.

Nr. 4. Zettortdeenâ 27tâ Janwara 1827.

No Belgawas.

Zaur teem sneega putteneem winnâ nebbelâ muhsu brangs seemas zelsch gauschi famaitahs tappis un jebfchu eefsch tahm pahri deenahm, fur kuffe, sneegs druszin saplazzis, tomehr wehl, wifswairak par gatwehm, tohti bedrainâ un zaur malku wefumeem ismulkahs, tâ ka us leelzelleem tahs kuppenes ar schkippelehm waijadsetu no-
libdsinaht.

No Rihges raksta, ka pehrnajâ gaddâ starp dauds zittahm leetahm ar fuggeem tur iswests tappis: 2160 lastu 27 puhru rudsu, 1040 lastu 17 puhru kweefchu, 4976 lastu 37 puhru mee-
schu, 4923 lastu 7 puhru ausu, 307 lastu 9 puhru siraun, 1133 birkawu rudsumiltu, 66 birkawu kweefchumiltu, 85,193 muzzas linnu fehflu preefsch fehshanas, 136,301 muzza linnu fehflu preefsch ehjes speefshanas, 3214 muzzas kannepu fehflu, wairak tâ 142,000 birkawu linnu un wairak tâ 58,000 birkawu kannepu.

Latweefchu tauta.

Divi mahzitaji us laufu, kas leeli draugi bij, abbi wezzigi wihri, abbi Kursemnes behrni, teem gaddijahs weenreis, mihligi kohpâ runna-
dameem, ka walloda tikke us Latweefchu tautas labbeem tiffumeem un wainahm. Gan sinnama leeta, ka ikweenam zilwekam tiklab sawas ihpafchas wainas, kas tam par nellaru, it ka ne weenu ne redsehâ bes kahdeem labbeem un teizameem firds tiffumeem. Bet kad runna no tautas tiffumeem jeb netiffumeem, tad schee tahdi, fo tai semmê pee leelaka lauschu pulka reds, un fo it beesi atrohd tanni tautâ, lai arri zitti un dauds buhtu, kas tâ nedarra. Labpraht

nu gribbu schè stahstibt, fo schee divi wezzi mahzitaji gohdam spreede pahr Latweefchu tautas teizamu buhschanu, zerredams ka to labpraht lassihâ.

1) Patti pirma labba leeta, par fo schee Latw. draugi muhsu laudis tohti slaweja, irr: Deewas bihjigs prahts, un tizzibas mihlestiba un zeenifshana. Weenâ muttê apleezinaja abbi mahzitaji: schis effus Latweefchu tautas ihstâ galwas tiffums, no ka arri dascha zitta labba buhschana pee tahs zeltotees. Latweets zeen un mihlo Deewa wahrdu un nahk labpraht basnijâ, ne behda ne par slistu laifu ne par tahlu weetu pehz Deewa wahrdeem ilgodamees; farwu Deewu namnu tas kohp, puschko un apdahwina to lab-
praht, un zeeni Deewa wahrdu wifsnotal mah-
jâs ka basnijâ. Latweefchu seeweeschi staiga bassahm kahjahm, tauwidamas sawas kurpes un sekkes, pa juhdschim ir slistâ laikâ us basnizu, un turp nahkuschas papreefsch gohdam gehrbjahs, un tad ee-eet Deewa namnâ. Kur ween labâ mahzitais, tur irr basnizas ik fwehtdeenâs pilnas klautitaju, un farwu dwehfels gannu Latweetis mihlo, augsti zeen, ustizzahs un klaufa tam, un pagohdina winnu tâ warredams. Es sinnu weenu draudsi, fur gan muhru basniza no wez-
zeem laikeem, bet ta mahzitaja muishâ jaw fenn gaddeem bij atnemta un mahzitaja semneeki un laufi leelai muishai peelikti. Turpat dsihwoja kahdâ masa ehrbergê turwu pee basnizas, wehl kahdi behrni un pehznahkami no ta beidsama mahzitaja, gan it weentulli kluffi un tik ne nab-
badisbâ, it wezzi wezzi zilweki. Zebfchu nu gan it ne weens schinni pagastâ un draudse to wezzu mahzitaju wairs ne bij pasinnis ne redse-
jis, tad apgahdaja ta Latw. draudse fehohs pehznahkamus sawa nelaika dwehfels ganna to-
mehr it mihligi, tâ ka schee baddâ nemirre; bet

swehtdeenäs us basnizu nahfdami, fanesse lautiini scheem wezzeem sawu neddelas pahrtifchanu; tà it no deewabijigas firds gohdinadami sawa ganna peeminneschanu. Tahdas tizzibas dahwanas un kuffulus daschfahrt patz redsejis ar sawahm azzim, manna firds ikreis preezigi flua kuffinata. Ur Deewa wahrdeem Latweeschu warr labbi waddiht kà gribb; un fo nelabbu darrijis, pahrmahzischana ar Deewa wahrdeem tam wairak fahp, un to wairak bihstahs, ne kà fahdu meefas strahpi. Teescham Latweets irr deewabijigs un tizzibas zeenitais.

2) Latweets mahjo labprahht; weesu labprahht reds un mihligi to usnemm. Tahda irr wissa muhsu tauta. Ne ween pasihstamam, bet ir gluschi swescham, tiklab winna firds kà winna nammadurwis weegli atverrahs, kad mihligi winnu luhds. Kaut arri pascham mas pee rohkas buhtu, winsch sawam weefam pasneeds fo Deews dewis, un zeeni to gohdam, maksu ne prassidams, kad no labba prahhta to par weesu usnehmis sawas mahjas. To aplam neredf zittas semmès, fur laudis wairak fahrigi un plehfigi, swescham ne tizz, un labprahht to ne eeredf nedf peenemm. Wissu wairak dsihres laika, tad muhsu lautini tik ne pahr dauds labfirdigi, un ne weenu ne aisdsem, bet jebfurre usnem un pameelo, ir paschu nuhjineeku (kà fakkam); gan johkam tahdu apdseed: „Schahdi „weefi, tahdi weefi, wissi gohda-weefi! zits „ar speeki, zits ar nuhju, zits ar bassahm fah- „jahm“ — bet isdseedajuschchi un pasnehjuschces ir tahdam sawu stohpitu mihli pasneeds.

3) Wifsnotal Latweets irr dewigs un labfirdigs. Lai arri deewsgan buhtu stary winneem, kas fhohpi, fihflli, nenoleedfigi, wissgribbi, zeefirdigi, un mantasfrahjeji, tomehr leela pufte — tà falihge gallà abbi wezzi mahzitari sawa spreeschanà pahr muhsu laudim — tomehr leela pufte no Latweeschem, ne naudu ne darbu schehlo, kad fahds luhdsahs, bet labprahht dohd un palihds fur wajjaga. Woi ne irr muhsu semmès jaw dascha labba leeta eetaifita no dahwanahm, fo laudis samettuschchi? Sewischchi irr tee schehligi nabbageem un tufschneefceem.

Ne muhscham Latweetis nabbadfinu aisdsihs bes dahwanas; kuhmineeki, fahsneeki rauschus zepdami, nabbagu dalku ikreis lihds zeyp, un no basnizas iseedami isdalla tohs stary nabbageem; un fur fahds nelaimigs waida, woi nahwes breefinàs fauz, tahdam Latweets labprahht par paligu steidsahs un drohschi glahbj, ka mehshchinnis gaddòs zif daschureis it jaukas leetas Latw. awises effam lassijuschchi, kas wissai tautai par leelu flawu.

(Turplikkam wairak.)

Gudri wahrdi.

Labbaki irr, zittus baggatus darriht ne kà patz baggats buht.

Daudseem jaw schehl bijis par to, fo runnajuuschchi, retti fahdam par to, ka kluffu zeetis, fur ne bij wajjaga runnaht.

Kas leetas pehrk, kas tam newajjaga, tam wajjadsehs ahtri to pahrdohht, kas winnam lohti wajjaga.

Mihklas usminneschana.

(Rohses pee schohga Nr. 52.)

Ne rahd' sohbus. Rahdi firdi!
Yutuin mihlais, jelle dsirdi.
Kad tu tà gribb kufstetees
Isdohfces mums lustetees.

Baudisim no falduma
Kas nahk no firds dsittuma:
Luhpas isteiks mihlus wahrbus
Geldigus un lohti gahrbus.

Meddus pill no tahdas mehles
Mahzibas, kà arri spehles;
Klausitajeem firdis lezz,
To dsird labprahht jains un wezz.

D r a u d s e n e.

(Mihkla.)

No draudsenes tew mihllâ teikschu fo,
 Kas garriga til tawahm dohmahm rahdahs.
 Kâ meesigu til manni, juhti to;
 Ta preezafes ar tew', ar tewi gahdahs.
 Ta preekâ lezz, tew behdâs cestipro,
 Un lihds ar tewi wiffu darbu strahdahs.
 Ar Deewa garru tewi draudfina,
 Ja schkihsta parahdahs un tizziga.
 Bet tizzes winnai til ar apdohmu;
 Jo nepastahwiga ta teek un wahja!
 Ja meefas=preeks to darra fahrigu:
 Kur aizina, lai neminn' tawa fahja!
 Bet walbi to; ta tewi peewiltu
 Zaur to, fo tew kâ saldu daudfinafa.
 Kas wiffu sinn, ir allasch usluhfo
 Scho draudfeni; man usminn' ahtri to! —

H — r.

T e e f a s f l u d d i n a s c h a n a s.

Is teem teefas raksteem tahs Zuffumes aprinka teefas.

Eeksch tahm konkurfes leetahm ta meldermeistera
Michaelsen.

Notizzis 18tâ Janwara 1827.

Us pawehleschanu tahs Keiserikfas Gohdibas,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,
 no Zuffumes aprinka teefas tohp sinnamâs darrihts
 schis

S p r e e d u m s.

Kad pehz tahs Kursemmes wirsteefas (Oberhofge-
 richt) pawehleschanas, tee, kam pee schihis konkurfes
 leetas dalka irr, ar sawahm ka sin peenessamahur
 prettirunnaschanahur prett to luhgschanu ta schinnâ
 konkurse isflehgta schihda Dreke, lai winnam ta teefa-
 schanas walla taptu atdohta, irr peenemmami, tad
 wiffem un jebkurreem, kam schinnâ konkurfes leetâ
 dalka irr, tohp usdohts, sawu issteikschanu par to lihds
 17tu Wevrara deenu schi gadda schein sinnamur dar-
 riht, ar to pamahzischanu, ka no teem, kas naw at-
 nahkufchi, tâ buhs dohmaht, itt ka teem prett to
 augfcham peeminnetu luhgschanu ne kas ne buhtu
 prettim jarunna. No teefas puffes.

Sluddinahts tanni wirf peeminnetâ deenâ. 3

(Tahs aprinka teefas appalschrafsti.)

(S. W.) Isdohts un us tizzibu appalschrafstihis no
 fiktheera George Paul.

Us pawehleschanu tahs Keiserikfas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,
 tohp no tahs Lestenes pagasta teefas wiffi tee, kur-
 reem kahdas taisnas parradu prassischanas no ta
 nomirruscha! Lestenes fainneeka Gibbel Jahu, par
 kurra atlikfuschu mantu zaur schihis deenas spreedumu
 konkurse spreessta, buhtu, usazinati, ar schim sawahm
 prassischannahm diwju mehneschu starpâ, prohti, lihds
 to 9tu Wevrara mehnescha deenu 1827 pee schihis pa-
 gasta teefas peeteiktees; ar to ihpaschu peemahzi-
 schanu, ka pehzaki neweens ne ar kahdahm parradu
 prassischannahm netaps peenemts. Lestenes pagasta
 teefa 15tâ Dezembera 1826. I

(S. W.) ††† Pahpe Frik, peefehdetais.

(Nr. 73.) F. Wagner, pagasta teefas fribweris.

* * *

No Kalkuhnes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas
 taisnas prassischanas pee ta Kalkuhnes fainneeka
 Mahlina Jahna irraid, kas sawas mahjas atdohd,
 wairs ne warredams par fainneeku buht, ar scho
 teefas fluddinaschanu un nosaufschanu tohp aizinati,
 lai wiswehlaki lihds 5tu Merz mehnescha deenu schi
 gadda pee schihis pagasta teefas teizahs. Kalkuhnes
 pagasta teefa tanni 8ta Janwar mehnescha deenâ
 1827. 2

(S. W.) Debel Kristap, pagasta wezzakais.

(Nr. 4.) P. Brachmann, pagasta teefas fribweris.

* * *

Tas jar pehrnâjâ gaddâ zaur Awisehm sinnamâs
 darrihts termins pehz pahrdohschanas eeksch Wardup-
 pes muischas 3schâ Wevrara deenâ irr nolikts tappis,
 kas schein wiffem pirzejem tohp sluddinahts. Kul-
 digâ 4ta Janwara 1827. I

Pehz pawehleschanas,

(Nr. 8.) E. Günther, fiktheers.

Z i k k a f l u d d i n a s c h a n a.

Wiffem manneem lauka draugeem un passihsta-
 meem pirzejem es schein sinnamu darru, ka no schi
 laika wiffadas fortes dahrsu un pulku sehlu pee man
 irr dabujamas, mannâ bohde Jelgawâ kattolu eelâ,
 kattolu basnijai prettim. 3

F. A. Schömer.

Kad tee eeksch tahm no Hans Schuhmanna atlikku-
schahm mantahin usdohti un atrasti kibli, jebchu
daubfahrtigas usaizinaschanas notikke, no teem kihu-
dewejeem ne irr isnemti tappusch, tad tee paschi wehl
no ta appalschrafftita mantukohpeja, schein wisseent
par sinu un prohti beidsama reisē tohp aizinati, lai
fawus kihlus prett to paleenetu naudu, ko dabbuju-
schi, lihds 19tu Bewrara deena schi gaddu, pee man
isnem, jeb sagaida, ka schee kibli, kas turklaht ar-
ridsan teem pirzejeem tohp sinnam's darrichts, tai 20ta
Bewrara deend schi gadda eeksch Salde's basnizas-
krohga prett tulist noteekamu ismaksafchanu tam wai-
raf sohlitajam taps pahredohti. Salde 20ta Janwara
1827.

C. C. Henko.

Eeksch Dhwenas Wirzawas muischas us Jahneem
1827 trihs krohgi us arrenti irr isdohdami, un tohp
wehlehts, to weenu krohgu kahdam labbam kalleijam,
kas turklaht to smeedubarbu preeksch muischu un pa-
gastu warretu usnemt, un to ohtru kahdam dischlerant
us renti isdoht. Wehl arridsan weens labs samannigs
waggare tohp meklehts. Par to warr peeteiktees

Zelgawâ eeksch burgemeister Hafferberg kunga namma
postes eelâ pee pascha dsimtekunga 2

Karl von der Hoven.

Waukes klastumâ 4 krohgi un 3 mohdereschanas
ar flanzamahm gohwim us renti irr dabbujamas.
Pee trim krohgeem irr smehe klast ar lauzineem, dahr-
seem un plawahm. Arridsan weens kohfu dahrsneeks
tohp meklehts, kas turklaht weenu mohdereschanu
warretu usnemt. Kahdâ wihse? par to warr sinu
dabbuht Kauzesmuischâ pee muischas walbineeka. 3

Sallas muischâ pee Zehkaba meesta no nahko-
scheem Jahneem krohgi us rentes taps isdohti, un
warr tee, kas winnus gribbetu usnemt, tur muischâ
to waijadsgu sinu dabbuht. 2

Ruffsches muischâ us nahkoscheem Jahneem 1827
dwi mohdereschanas woi us arrenti woi us rehkinumu
warr dabbuht. Plafschaka isteikschana par to paschâ
muischâ irr jamekle. 2

Naudas, labbibas un prezzu tirus us plazzi. Rihgē tanni 24ta Janwara 1827.

		Sudraba naudâ.				Sudraba naudâ.	
		Rb.	Kp.			Rb.	Kp.
3	rubli 75 kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I	pohds kannepu	tappe maksahs ar	— 70
5	— papihru naudas	I	33	I	— linnu labbasas surtes	— —	I 10
I	jauns dahlderis	I	33	I	— flitakas surtes	— —	— 70
I	puhrs rudsu	I	15	I	— tabaka	— —	— 70
I	— kweeschu	I	70	I	— dselses	— —	— 70
I	— meeschu	I	10	I	— sweesta	— —	2 —
I	— meeschu = putraimu	I	50	I	muzza filku, preeschu muzza	— —	5 25
I	— ausu	—	90	I	— wihschnu muzza	— —	5 50
I	— kweeschu = miltu	2	50	I	— farkanas fahls	— —	6 —
I	— bihdeletu rudsu = miltu	I	50	I	— rupjas leddainas fahls	— —	5 —
I	— rupju rudsu = miltu	I	10	I	— rupjas baltas fahls	— —	4 25
I	— sirnu	I	50	I	— smalkas fahls	— —	4 —
I	— linnu = sehklas	I	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ maksâ.			
I	— kannepu = sehklas	I	—				
I	— kimmenu	I	50				

3 st zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.

No. 37.